

Dichiarazione sostitutiva di certificazione
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Eigenverantwortliche Ersatzerklärung
(Art. 46 D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

All'Agencia delle dogane e monopoli
Direzione Territoriale Trentino-Alto Adige
Via Galileo Galilei 4/B - 39100 BOLZANO

An die Agentur für Zoll und Monopole
Territoriale Direktion Trentino-Südtirol
Galileo-Galilei-Str. 4/B - 39100 BOZEN

PEC: dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it

PEC: dir.bolzano-trento@pec.adm.gov.it

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome)

Der/Die Unterfertigte (Vorname u. Nachname)

Codice fiscale:

Steuernummer:

nato/a il _____

geboren am _____

a _____ prov. _____,

in _____ Prov. _____,

Stato di nascita (solo se estero):

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren):

residente a: (c.a.p., località e prov., via, n. civico)

wohnhaft in: (PLZ., Ort, Provinz, Straße, Nr.)

ev. domicilio:

(c.a.p., località e prov., via, n. civico)

ev. Domizil:

(PLZ., Ort und Provinz, Straße, Nr.)

Tel.: _____

Tel.: _____

Indirizzo PEC:

PEC-Adresse:

Indirizzo E-Mail:

E-Mail- Adresse:

chiede

ersucht

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico per 10 posti nell'area ASSISTENTI (codice concorso ADM/AMM) per gli uffici ADM ubicati a Bolzano, Merano, Tubre, Resia, Bressanone, Brunico e Campo di Trens e a tal fine **dichiara, sotto la propria responsabilità** (scegliere esclusivamente l'alternativa corretta, in caso affermativo, e compilare gli eventuali campi previsti):

zur Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb für 10 Stellen im Bereich der ASSISTENTEN (Wettbewerbskodex ADM/ AMM) für die ADM-Dienststellen in Bozen, Meran, Taufers im Münstertal, Reschen, Brixen, Bruneck und Freienfeld zugelassen zu werden und **erklärt unter eigener Verantwortung** (bitte nur zutreffendes, entsprechendes Feld ankreuzen und die eventuell vorgesehenen Felder ausfüllen):

- di possedere la cittadinanza italiana; oppure:
- di essere cittadino _____ (ai sensi dell'articolo 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165) *specificare:* _____

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen; oder:
- _____ Staatsbürger/in zu sein (gemäß Artikel 38 des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001) *bitte angeben:*

- di avere l'idoneità fisica all'impiego;
- di godere dei diritti civili e politici e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di residenza; (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste *indicare il motivo*):

- physisch für die Stelle geeignet zu sein;
- bürgerliche und politische Rechte zu genießen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein; (bei Nichteintragung oder Streichung von den Listen ist der *Grund anzugeben*):

- di non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo;

- nicht von der aktiven politischen Wählerschaft ausgeschlossen worden zu sein;

- di essere in possesso del seguente diploma di scuola secondaria di secondo grado (maturità):

- im Besitz des folgenden Abschlusses einer Sekundarschule zweiten Grades (Matura) zu sein:

_____ ,

_____ ,

conseguito in data _____

erworben am _____

presso _____

bei _____

sita nella città di _____

in _____ ,

indirizzo _____

Adresse _____

Se il diploma di maturità è stato conseguito **all'estero** (*specificare l'equipollenza*):

Wenn der Schulabschluss (Matura) **im Ausland** erworben wurde, (*bitte Gleichwertigkeit angeben*):

-
- requisito obbligatorio:** di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo **B2 (ex livello B)** ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche e integrazioni e (per ladini) anche esame di **ladino B2**;
 - (solo per i candidati appartenenti/aggregati al gruppo linguistico ladino) di sostenere le prove d'esame in lingua:
 - tedesca
 - italiana;
 - requisito obbligatorio:** di appartenere o di essere aggregato/a a uno dei tre gruppi linguistici, da certificare con attestato secondo le modalità previste all'art.3, comma 1, lettera k) del bando;
 - di non essere stato/a destituito/a, dispensato/a o licenziato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarato/a decaduto/a o licenziato/a da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti;
 - di non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici o, in ogni caso, per reati contro la pubblica amministrazione o per reati aventi come soggetto passivo la pubblica amministrazione e le altre situazioni previste dall'art. 4, comma 6, lettera m) del bando;
specificare: _____
- zwingende Voraussetzung:** im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises, bezogen **B2 (ehem. Niveau B)**, ausgestellt gemäß Art.4 des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung, (für Ladinier) auch **Ladinischprüfung B2**;
 - (nur für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören/zugeordnet sind) die Prüfungen in
 - deutscher Sprache *oder*
 - italienischer Sprache abzulegen;
 - zwingende Voraussetzung:** einer Sprachgruppe zugehörig zu sein oder zu einer der drei Sprachgruppen zugeordnet zu sein, was nach den Modalitäten des Art. 3, Abs.1, Buchstabe k) der Ausschreibung, attestiert werden muss;
 - nicht wegen anhaltender unzulänglicher Leistungen entlassen oder aus dem Dienst einer öffentlichen Verwaltung ausgeschlossen worden zu sein oder aus dem Dienst einer öffentlichen Verwaltung ausgeschlossen oder entlassen worden zu sein, wegen Vorlage falscher Dokumente oder in jedem Fall durch betrügerische Mittel diese erlangt zu haben;
 - nicht rechtskräftig wegen einer Straftat verurteilt worden zu sein, die den Ausschluss von öffentlichen Ämtern zur Folge hat, oder auf jeden Fall nicht wegen einer Straftat gegen die öffentliche Verwaltung oder wegen einer Straftat gegen die öffentliche Verwaltung und die anderen in Artikel 4, Absatz 6, Buchstabe m) der Ausschreibung genannten Fälle;
bitte angeben: _____

di non essere stato sottoposto a misure di prevenzione o di sicurezza o pena ex art.444 c.p.p.,
altrimenti specificare _____

di essere in regola con gli obblighi di leva ovvero di non essere soggetto agli obblighi di leva;

se titolare del diritto alla riserva di posto di cui all'articolo 2 del bando: (*specificare*)

di essere in una o più condizioni descritte nell'art.4, commi 8, 10 e 11 del bando e di avere necessità di (*specificare*):

di essere in possesso dei seguenti titoli di **preferenza e/o precedenza**, in conformità alla vigente normativa e secondo le modalità previste all'articolo 9 del bando:

di essere disponibile, in caso sia dichiarato/a vincitore/trice e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio assegnata nella Provincia autonoma di Bolzano;

di aver preso visione dell'informativa generale sul trattamento dei dati pubblicata sul sito dell'Agenzia www.adm.gov.it e fornito con l'**allegato B**.

dass gegen ihn/ihr keine Präventiv- oder Sicherheitsmaßnahmen oder Strafen gemäß Art.444 der Strafprozessordnung verhängt wurden; (*andernfalls bitte angeben*):

in Einklang mit den Regeln zur Wehrpflicht zu sein oder nicht der Wehrpflicht zu unterliegen;

wenn Inhaber des in Art. 2 der Ausschreibung genannten Recht auf Stellenvorbehalt (*bitte angeben*):

sich in einer oder mehreren der in Artikel 4, Absätze 8, 10 oder 11 der Ausschreibung beschriebenen Situationen zu befinden, (*bitte angeben*):

gemäß den geltenden Vorschriften und gemäß Artikel 9 der Ausschreibung über die folgenden Vorzugs- und/oder Vorrangstitel zu verfügen (*bitte angeben*):

sich bereit zu erklären, falls er/sie als Gewinner/in hervorgeht, bei Anstellung den zugewiesenen Dienstsitz innerhalb der autonomen Provinz Bozen, anzunehmen;

die allgemeinen Informationen zur Datenverarbeitung gelesen zu haben, die auf der *Website* der Agentur www.adm.gov.it veröffentlicht sind und im **Anhang B** beigelegt sind.

Il/la sottoscritto/a è a conoscenza che le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia e che, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Luogo e data, _____

Firma autografa _____
o firma digitale

Der/Die Unterzeichner/in ist sich bewusst, dass irreführende oder falsche Erklärungen nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen bestraft werden und dass dies in den schwerwiegendsten Fällen zu einem vorübergehenden Verbot für öffentliche Ämter führen kann und dass sämtliche Vorteile verfallen, für die man aufgrund von unwahrhaftigen Erklärungen in den Genuss gekommen ist.

Ort und Datum, _____

Unterschrift _____
oder digitale Unterschrift

DICHIARAZIONE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il /la sottoscritto/a

nato/a a _____

il _____, codice fiscale

_____ dichiara di aver letto attentamente il contenuto dell'informativa sul trattamento dei dati personali (**allegato B**), fornita dall'Agenzia delle Dogane e Monopoli, ai sensi di quanto previsto dal Regolamento (UE) n. 2016/679.

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

L'interessata/o, acquisite le necessarie informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679, dichiara altresì di:

prestare non prestare

ERKLÄRUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Der /Die Unterfertigte/r

geboren in _____

am _____, Steuernummer

_____ erklärt, den Inhalt des Informationsblattes (**Anhang B**) für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Agentur für Zoll und Monopole im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 aufmerksam durchgelesen zu haben.

ZUSTIMMUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Der/Die Betroffene hat die notwendigen Informationen im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 erhalten und erklärt der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

zuzustimmen nicht zuzustimmen

il proprio consenso al trattamento dei dati forniti per le finalità indicate nella suddetta informativa, consapevole che **il dissenso determinerà la non ammissione alla procedura del concorso** per oggettiva impossibilità dell'Agencia a trattare i dati.

Luogo e data, _____

Firma autografa _____
o firma digitale

zwecks Durchführung des Wettbewerbs wie im genannten Informationsblatt angegeben und ist sich bewusst, dass **die fehlende Zustimmung** die objektive Unmöglichkeit auf Bearbeitung Ihrer Daten vonseiten der Agentur bewirkt und daher **den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge hat**.

Ort und Datum, _____

Unterschrift _____
oder digitale Unterschrift

All'istanza deve essere allegata:

- copia del documento di identità valido;
- dichiarazione sul trattamento dei dati personali

Eventuale:

- documentazione comprovante i requisiti generali che consentono ai cittadini non italiani e non europei di partecipare al presente concorso;
- provvedimento di equipollenza/ equiparazione, nonché istanza di richiesta ovvero autocertificazione dell'avvenuta presentazione dell'istanza, dei titoli di studio conseguiti all'estero;
- certificazione medica rilasciata da Struttura Sanitaria abilitata, comprovante lo stato DSA o di disabilità e la percentuale di invalidità;

Dem Gesuch muss beigelegt werden:

- Kopie eines gültigen Personalausweises;
- Erklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Eventuell:

- Unterlagen, die die allgemeinen Anforderungen belegen, die es nicht-italienischen und nicht-europäischen Bürgern ermöglichen, an diesem Wettbewerb teilzunehmen;
- Feststellung der Gleichwertigkeit/ Gleichstellung, sowie Antrag oder Selbstbescheinigung der Antragstellung, des im Ausland erworbenen Schulabschlusses /Studentitels;
- ein ärztliches Attest, das von einer autorisierten Gesundheitseinrichtung ausgestellt wurde und den SLD- oder Invaliditätsstatus und den Prozentsatz der Invalidität nachweist;